An die Wirtschaftsteilnehmer

Agli operatori economici

ISOV / SICP

Bozen - Bolzano, 08/02/2018

|  |  |
| --- | --- |
| Risposte a domande di chiarimento del 08/01/2019 | Antworten auf Erklärungsanfrage vom 08/01/2019 |
| **Si chiede se nelle due opere presentabili come curriculum del progettista, geologo e coordinatore della sicurezza possono essere indicate le opere già presentate come referenza.**  | **Dürfen die Bauwerke, welcher in Hinblick auf den Lebenslauf des Generalplaners, des Geologen und des Sicherheitskoordinators eingereicht werden müssen denen entsprechen, welche bereits als Referenzen angegeben wurden.** |
| **In caso affermativo la breve descrizione richiesta è già contenuta nelle tavole delle referenze. In questo caso le tre pagine richieste possono ridursi ad una, due o devono essere sempre tre?** | **Falls ja, ist die erforderliche Beschreibung bereits in den Referenzen enthalten. Können in diesem Fall die drei geforderten Seiten auf eine oder zwei reduziert werden, oder müssen es drei sein?** |
| Per quanto riguarda la valutazione delle competenze/esperienze professionali, presente sotto il criterio “Relazione” nella tabella “Elementi di valutazione dell’offerta tecnica” si chiede di presentare quanto richiesto nella tabella stessa con max. 1 facciata DIN A4 per ogni singola figura (progettista generale, geologo e coordinatore sicurezza). Le opere affini a quelle oggetto dell’affidamento possono corrispondere a quelle indicate sotto il criterio “Referenze” e saranno valutate con riferimento a quanto definito sotto il criterio “Relazione” della stessa.  | In Hinblick auf die Bewertung der beruflichen Qualifikationen/Erfahrungen welche unter dem Kriterium „Bericht“ der Tabelle „Elemente zur Bewertung des technischen Angebots“ zu finden sind, muss mittels max. einer DIN A4 Seite für jede einzelne der Figuren (Generalplaner, Geologe, Sicherheitskoordinator ), das angegeben werden, was von der Tabelle gefordert wird. Die Bauwerke, die den zu vergebenen Arbeiten ähnlich sind dürfen denen, welche unter dem Kriterium „Referenzen“ angegeben wurden entsprechen und werden in Bezug auf die in der Tabelle unter dem Kriterium „Bericht“ angegebenen Punkte bewertet.  |